

Porównanie tłumaczeń I Królewska 10:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dwanaście lwów* natomiast stało tam na sześciu stopniach z jednej i z drugiej strony – czegoś takiego nie zrobiono w żadnym królestwie. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dalszych dwanaście lwów stało na sześciu stopniach, po jednym z każdej strony. Czegoś podobnego nie było w żadnym królestwie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dwanaście lwów stało na tych sześciu stopniach po obu stronach. Czegoś takiego nie uczyniono w żadnym <i>innym</i> królestwie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A dwanaście lwów stało na onych sześciu stopniach z obu stron. Nie było nic takiego zrobiono w żadnych królestwach.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A dwanaście lewków stojących na sześci stopniach stąd i zowąd; nie uczyniono takiej roboty we wszystkich królestwach.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na sześciu stopniach stało tam po obu stronach dwanaście lwów. Czegoś takiego nie uczyniono w żadnym z królestw.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dwanaście lwów zaś stało tam przy tych sześciu stopniach z jednej i z drugiej strony; w żadnym innym królestwie czegoś takiego nie zrobiono.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Na sześciu stopniach zaś po obu stronach stało dwanaście lwów. W żadnym z królestw nie uczyniono niczego podobnego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Również na sześciu stopniach po obu ich stronach stało dwanaście lwów. Czegoś podobnego nie wykonano w żadnym królestwie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Na sześciu stopniach po jednej i po drugiej stronie stało dwanaście lwów. W żadnym [innym] królestwie nie wykonano nic podobnego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і дванадцять левів, що стояли на шістьох сходах звідси і звідти. Не було такого в ніякому царстві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto na sześciu stopniach stało tam dwanaście lwów, z jednej i drugiej strony; podobnego nie zrobiono dla żadnego z królestw.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A na sześciu stopniach stało tam dwanaście lwów, po jednej i drugiej stronie. Żadne inne królestwo nie miało czegoś tak wykonanego.

¹⁾ <x>10 49:9</x>